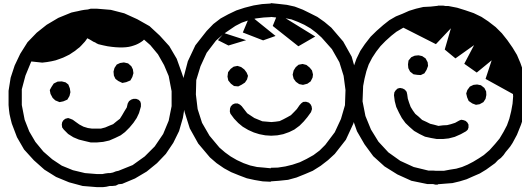


VÖRÅ KOMMUNS
VERKSAMHETSMODELL FÖR
ORDNANDET AV UNDERVISNINGEN
INOM DEN GRUNDLÄGGANDE
UTBILDNINGEN I ÅK 1–6 FÖR
INVANDRARE



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Invandrarelev i skolan
 - 1.1 Mottagandet till skolan
 2. Undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen
 - 2.1 Den förberedande undervisningens målsättning
 - 2.2 Den förberedande undervisningens innehåll
 - 2.3 Språkinlärning
 - 2.4 Modersmål
 - 2.5 Religion
 - 2.6 Främmande språk
 - 2.7 Konst- och färdighetsämnen
 - 2.8 Helhetsundervisning
 3. Olika stödformer
 - 3.1 Stödundervisning och specialundervisning
 - 3.2 Elevvård
 - 3.3 Hälsovård
 - 3.4 Elevhandledning
 - 3.5 Invandrarstöd
 4. Den grundläggande utbildningen
 5. Bedömning
 6. Speciella arrangemang
 7. Samarbete mellan hem och skola
- Bilagor

1. Invandrarelev i skolan

Alla barn i skolåldern (7-17 år) som är bosatta i Finland är läropliktiga. Även de som fyllt 17 år har möjlighet att fortsätta sin skolgång för att få ett avgångsbetyg från den grundläggande utbildningen.

Invandrareleverna utgör ingen homogen grupp, eftersom alla barn har egna erfarenheter och en kulturtradition när de anländer till Finland.

Det viktigaste i mötet med invandrareleven är att man beaktar hans/hennes person. Elevernas skolberedskap varierar mycket utgående från tidigare skol- och livserfarenheter.

Elever som kommer från ett flyktingläger och är analfabeter kan inte jämföras med elever med skolbakgrund. I planeringen och utförandet av invandrarundervisningen bör man flexibelt beakta elevernas personliga utgångspunkt.

Förutom i undervisningen bör läraren uppmärksamma elevens personliga kunskapshistoria ur elevvårds synvinkel. Många elever har innan de kommit till Finland varit utsatta för och sett saker som gett dem traumatiska upplevelser. En egen grupp bland dessa är de föräldralösa barnen. För deras del är det viktigt att lärarna och deras vårdare ger dem en förtroendeingivande och trygg vuxenkontakt.

Många invandrare lider av en kulturchock de första månaderna och klarar inte av att ta emot information. Detta märks också bland invandrareleverna fastän barn ofta anpassar sig snabbare än vuxna till nya förhållanden, och kan resultera i inlärningssvårigheter under flera år.

Språksvårigheterna bland invandrareleverna är uppenbara.

Viktigt är att varje enskild invandrarelev får inlärningsförhållanden som gör att inlärningsprocessen kan starta. Flexibilitet på skol- och lärarnivå är nödvändig för att detta skall fungera.

Det huvudsakliga målet är att främja elevernas kunskaper i svenska, deras harmoniska utveckling och integrering i det finländska samhället.

Språkfärdigheternas utveckling stärker självförtroendet och uppmuntrar invandrareleverna i deras integreringsprocess.

Invandrarelever boende på flyktingförläggningen går i allmänhet i Oravaisten suomenkielinen koulu medan invandrarelever med kommunplats samt kvotflyktingar går i Centrumskolan, Kimos skola, Komossa skola eller Karvsor skola i åk 1-6. Från de svenskspråkiga skolorna går eleverna i Tegengrensskolan i åk 7-9.

För varje invandrarelev som börjar i skolan uppgörs ett individuellt studieprogram (bilaga).

1.1 Mottagandet till skolan

Flyktingkoordinatoren tar emot familjen och barnen till kommunen och samlar nödvändig information om dem. Koordinatoren kontaktar den mottagande skolan som förbereder sig på de nya elevernas skolstart. Behövliga dokument och uppgifter sänds till skolan.

När barnet kommer till skolan är det bra om föräldern och koordinatoren följer med. Rektorn och/eller klassläraren träffar familjen tillsammans med tolk och utbyter information som behövs för barnets skolgång.

2. Undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Enligt rådande lagstiftning ordnas förberedande undervisning för invandrabarn. Målsättningen är att främja elevernas utveckling och ge behövliga kunskaper för att eleverna skall kunna integreras i den grundläggande utbildningen.

Kommunerna ordnar förberedande undervisning inom den grundläggande utbildningen för 6-17 åriga invandrare. Förberedande undervisning ges åt 6-10 åriga barn under minst 900 timmar och åt 11-17 åringar under minst 1000 timmar (3 § 3 mom. GrUL). I en förberedande grupp får finnas högst 8 elever enligt Utbildningsstyrelsens rekommendationer. Den förberedande undervisningen samarbetar med klasser i den grundläggande utbildningen. Eleverna inom den förberedande undervisningen kan utgående från en individuell bedömning integreras i en del läroämnena i den grundläggande utbildningen.

2.1 Den förberedande undervisningens målsättning

Den förberedande undervisningens målsättning är att främja elevernas kunskaper i svenska, elevernas harmoniska utveckling och integrering i det finländska samhället samt att ge nödvändiga förutsättningar för att flytta över till den grundläggande utbildningen.

- Eleven skall lära sig tillräckligt bra svenska för en smidig övergång till den grundläggande utbildningen
- Eleven skall integreras i det finländska skolsystemet och ta del av den finländska kulturen
- Eleven skall känna sig trygg i sin skolmiljö och utveckla sina sociala färdigheter
- Elevens självkännetal skall stärkas genom undervisning i det egna modersmålet och den egna kulturen

Eleverna kan integreras i allmänna undervisningen redan under den förberedande undervisningen, utgående från de enskilda elevernas förutsättningar. Invandrareleven kan helt flyttas till allmänundervisningen innan tiden för den förberedande undervisningen är slut om han/hon nått de färdigheter som krävs. Eleverna i den förberedande undervisningen placeras i allmänna undervisningen utgående från ålder och kunskapsnivå.

Om tidpunkten för överföring till allmän undervisning diskuteras i samråd med ansvariga lärare och vårdnadshavare.

Vid behov kan eleven fortsätta i den förberedande undervisningen, förutsatt att det finns en sådan grupp.

I inledningsskedet bör tolktjänster användas som ett stöd för förståelse och integration.

Mottagning av nya invandrarelever till skolorna under läsåret sker i huvudsak fyra gånger per år. Förslagsvis i samband med skolstarten eller efter höstlov, jullov eller sportlov.

I den förberedande undervisningen utgår man från läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen.

Speciellt fäster man uppmärksamhet på elevernas individualitet och det individuella studieprogrammet samt elevernas kultur- och erfarenhetsbakgrund. Förutom den kunskaps- och erfarenhetsmässiga sidan är också den sociala tryggheten viktigt för studieframgången. För den sociala och trygghetsmässiga delen kan man använda förutom de grundläggande undervisningsmetoderna också lekar och spel. Den förberedande klassen skall fungera som en trygg inlärningsmiljö som lär eleverna att acceptera mångkultur och olikheter. I all undervisning är målet att ge utrymme för den individuella utvecklingen och trygghetskänslan så att skolgången i Finland också fungerar i framtiden.

Det viktigaste läroämnet i den förberedande undervisningen är svenska, som är både ett mål och ett medel för invandrareleven under alla lektioner.

Språkundervisningen framskrider utgående från elevens studieframgång i klassen, i smågrupper och individuellt. Redan i början av undervisningen är målet ett aktivt språk som stöds i klassituationen.

I undervisningen tillämpar man i mån av möjlighet en flexibel gruppindelning.

Smågruppsindelningen utgår från läroämnet och vad som då är aktuellt samt gruppens/elevernas allmänna kunskapsnivå. För eleven kan en mindre grupp erbjuda möjlighet till enskild undervisning.

Integreringen till den grundläggande undervisningen påbörjas så fort som möjligt. Integrationen stöder elevens samhörighet med skolsamfundet, där den förberedande klassen är en del av de andra klasserna. Undervisningen framskrider i teman där man tar i beaktande festdagar och andra aktuella händelser. I teman bifogar man en lämplig språkinläring.

2.2 Den förberedande undervisningens innehåll

I den förberedande undervisningen ges undervisning i svenska, i läroämnena i den grundläggande utbildningen och i elevens modersmål. Tillämpliga delar av läroplanen i den grundläggande utbildningen följs men i huvudsak följs läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen.

2.3 Språkinläring

Att lära sig ett nytt språk ordentligt tar flera år. I början kan eleven ganska snabbt lära sig språket muntligt, relativt flytande. Talspråket och det skrivna språkets mångsidiga kunnande lär sig eleven efter hand under en lång tid.

Inläringen av ett nytt språk bygger på ett starkt modersmål – tankar, känslor och identitet utvecklas samtidigt. Målsättningen med att stärka modersmålet och att eleven lär sig svenska språket efter hand är en fungerande tvåspråkighet.

Att eleverna har svenska/finska som andra språk har som målsättning att ge eleven sådana kunskaper att hon/han kan fungera och klarar sig att studera i en svensk

språkmiljö. I början är målsättningen att lära sig fungera i vardagen på svenska, tillsammans med kamraterna och i dagliga situationer där språket används. Målet med framstegen i studierna är att eleven lär sig förstå och tala svenska så bra att han/hon efter hand klarar sig bättre och bättre att delta i olika ämnen, fritidssysselsättningar och olika serviceformer i samhället. Efterhand lär sig eleven förstå och även använda ett mera nyanserat språk så att eleven klarar sig behjälpligt i olika ämnen skriftligt och kan söka och förmedla information på svenska.

2.4 Modersmål

Med modersmål avses elevens hemspråk. Modersmålsundervisningen ordnas om det finns en tillräckligt stor grupp (minst 4) elever. Eleverna kan vara både från förskolan och från olika årskurser i den grundläggande utbildningen.

Modersmålsundervisningen har hög prioritet eftersom goda kunskaper i det egna modersmålet underlättar inläringen av svenska.

Enligt utbildningsstyrelsen ges statsunderstöd för två veckotimmar modersmålsundervisning per grupp. Undervisningen bör ordnas under skoltid.

Under den grundläggande utbildningen skall eleven lära sig:

- att använda de kommunikationsfärdigheter som är specifika för hans/hennes egna språk och kultur och de viktigaste sociala reglerna i det egna modersmålet
- att använda sina kommunikationsfärdigheter frimodigt och naturligt i olika språkbrukssituationer i och utanför skolan
- att känna det egna modersmålets läs- och skrivriktning
- att behärska basfärdigheten i läsning och att fördjupa den till förstående läsning
- att bedöma och bearbeta det sedda, hörda, erfarna och lästa
- att öka sitt ordförråd och göra det mångsidigare
- att utveckla sin språkliga medvetenhet
- att förstå vad tvåspråkigheten betyder i hans/hennes egen utveckling
- att känna sin kultur och utveckla sin förmåga att jämföra fenomen som motsvarar varandra i olika kulturer

2.5 Religion

I våra skolor undervisar vi i evangelisk-luthersk religion.

En elev som hör till ett trossamfund vars religion inte undervisas i skolan, kan delta i livsåskådningskunskap på föräldrarnas begäran. Enligt förordningen för den grundläggande utbildningen 20.11.1998/852, § 5 skall för en elev som inte deltar i religionsundervisningen ordnas annan undervisning.

2.6 Främmande språk

Undervisningens mål är att ge grunder för att upprätthålla och utveckla elevens språkkunskaper samt att eleven skall bekanta sig med inläringen av ett främmande språk, då invandrareleven integreras i den grundläggande undervisningen.

Ifall eleven inte tidigare studerat engelska eller svenska/finska ges möjlighet att studera ämnet på en lägre årskurs. I enskilda fall kan invandrarelever påbörja sina studier i främmande språk när de börjar åk 7.

2.7 Konst- och färdighetsämnena

Undervisningens mål är att ge invandrareleverna upplevelser av att lyckas och möjlighet att uttrycka sig oberoende av språkkunskaper.

Undervisningen stöder och utvecklar elevens kulturella färdigheter i ämnet och ger dem uppmuntran i att visa upp dem för de finländska eleverna.

I konst- och färdighetsämnena försöker man i finländska skolor att ge behövliga grundkunskaper samt stöda elevens hela personlighetsutveckling. Eleven lär sig att ta hand om sig själv och fungera ansvarsfullt och jämlikt både i skolmiljön som senare ute i samhället.

2.8 Helhetsundervisning

I den förberedande undervisningen använder man sig av helhetsundervisning, vilket innebär att samma ämnen behandlas under olika lektioner.

När undervisningen enhetligas är det viktigt att eleven lär sig jämföra den egna och den finländska kulturen, samt i dem finna gemensamma linjer som hjälper eleven att anpassa sig till det nya hemlandet.

3. Olika stödformer

3.1 Stödundervisning och specialundervisning

Om det framgår att en elev behöver stöd för studierna skall stödet ges enligt de allmänna stödformerna: Allmänt stöd, effektiverat stöd och särskilt stöd.

3.2. Elevvård

Elevvården för invandrarelever som kommer till Oravais som kvotflyktingar handhas av skolans elevvårdsgrupp.

För elever som kommer som asylsökande handhas elevvården i huvudsak av flyktingförläggningen.

3.3 Hälsovård

Elever som är bosatta i Oravais hör till skolhälsovården. Elever som är asylsökande hör till flyktingförläggningens hälsovård.

3.4 Elevhandledning

Elevhandledningens huvuduppgift är att invandrareleven klarar sig så bra som möjligt i sina studier i den finländska grundundervisningen och klarar av att göra ändamålsenliga beslut vad gäller vidareutbildning och yrkesval.

Eleverna lär sig att hålla klassens och skolans tidtabell och andra regler samt förstå punktlighetens betydelse i Finland, uppfatta tillhörigheten till den egna gruppen och till skolan samt jämlikhetens grunder. Eleverna övar sig i den finländska skolans arbetssätt, speciellt den egna aktiviteten och egna arbetsuppgifter. Betydelsen av arbetsro och samarbete uppmärksammas.

- Uppmuntra eleverna att söka information och arbeta mer och mer självständigt.
- Stöda både barnet och ungdomen i den egna kulturidentiteten genom att ta i beaktande elevens språk och kulturbakgrund.

3.5 Invandrarstöd

För stödundervisning i svenska för invandrarelever inom den grundläggande utbildningen erhålls statsunderstöd för 3 undervisningstimmar per vecka för en grupp på 2-4 elever i 6 år från att eleven inlett deltagandet i undervisningen.

4. Den grundläggande utbildningen

Då eleverna integreras i klass följer undervisningen den allmänna läroplanen. Speciell vikt fästs vid att eleven under den grundläggande utbildningen skall lära sig:

- att förstå lärarens tal under lektionerna i olika ämnen
- att klara sig i praktiska talsituationer både i och utanför skolan.
- att förstå text som behandlar olika läroämnen och olika ämnesområden
- att läsa självständigt och välja för ändamålet lämplig litteratur och genom läsningen utveckla sitt ordförråd och sin språkförståelse
- att skriva standardsvenska
- att utveckla sin språkliga medvetenhet och sin språkkännedom
- att jämföra sin egen kultur med den finländska samt att kommunicera och verka i den finländska kulturen
- att förstå den egna och den finländska kulturens ursprung och att värdesätta bägge kulturerna

5. Bedömning

För varje invandrarelev uppgörs ett individuellt studieprogram som skall ligga som grund för studiernas framskridande och som underlag för bedömning. Vid bedömningen bör man beakta elevens bakgrund och språknivå.

En invandrarelev som går i förberedande undervisning bedöms verbalt. När eleven integrerats kan verbal bedömning ges ända upp till åk 8. Verbal bedömning och sifferbedömning kan ges parallellt. I avgångsbetyget skall eleven bedömas med siffror.

6. Speciella arrangemang

I elevens individuella studieprogram är det bra att nämna olika faktorer som påverkar skolgången. Man kan skriva om elevens religion och dess påverkan (mat, högtider, förhållningssätt o.s.v.). Många religioner har andra högtider än dem vi firar i vårt land. Om en elev behöver vara borta från skolan på grund av en sådan högtid, bör han/hon ansöka på vanligt sätt. Frånvaron följer samma normer som för alla elever i skolan.

Invandrarelever bör få klä sig enligt sin egen kultur så länge det inte påverkar det dagliga skolarbetet. Speciellt på raster och under gymnastiklektioner bör klädseln vara ändamålsenlig. I vissa kulturer är det till exempel inte önskvärt att pojkar och flickor simmar samtidigt. Om läraren anser att det är möjligt kan speciella arrangemang ordnas i samband med simning, men initiativet bör komma från barnets vårdnadshavare eller motsvarande.

7. Samarbete mellan hem och skola

Målet med samarbetet med vårdnadshavarna är att tillsammans stödja elevens växande och lärande.

Vårdnadshavarna informeras om den finländska skolan och skolan tar del av föräldrarnas information, vilken är mycket viktig med tanke på elevens fortsatta skolgång.

Föräldrarna skall i mån av möjlighet få information på sitt modersmål om skolans aktiviteter och regler, t.ex. via tolk eller modersmåls lärare. Kontakten är mycket viktig för att förtroende och en förståelse skall kunna skapas.

Individuellt studieprogram för elev med invandrarbakgrund

Namn:	Födelsetid:
Vårdnadshavare:	Vårdnadshavare:
Tel:	Tel:
Familjesituation:	
Syskon:	
Adress:	
Modersmål:	Annat språk i hemmet:
Hemland: (+ankomstland)	Ankomsttid till Finland:
Religion:	Medborgarskap:
Speciella dieter:	
Tilläggsuppgifter:	

Elevers förutsättningar och prestationsnivå

Tidigare skolgång	
Prestationsnivå ämnesvis	
Starka sidor	
Stödåtgärder <ul style="list-style-type: none">- tolk- skolgångsbiträde- skolskjuts- rehabilitering- hjälpmedel	

Undervisning:

Förberedande undervisning <ul style="list-style-type: none">- tid	
Lärare	
Integrering <ul style="list-style-type: none">- i vilka ämnen	
Årskursplacering <ul style="list-style-type: none">- ämnesvis	
Ämnesvisa arrangemang	
Svenska stöd <ul style="list-style-type: none">- hur länge- tyngdpunktsområden	
Lärare	
Modersmålsundervisning <ul style="list-style-type: none">- tid- tyngdpunktsområden	
Lärare	
Religionsundervisning <ul style="list-style-type: none">- tid- annan undervisning	
Lärare	

Specialundervisning <ul style="list-style-type: none">- deltid- överförd	
Andra specialarrangemang	
Ansvarsfördelning <ul style="list-style-type: none">- ämnesvis- helhet	

Mål och innehåll

Långsiktiga mål	
Ämnesvisa målsättningar och innehåll	

Kontaktpersoner Skolan: Kommunen:	
Uppföljning och utvärdering - ansvarspersoner - tid	
Bilagor	
Tilläggsuppgifter	

Vi har tillsammans enats om den individuella studieplanen

Datum:

Vårdnadshavare

Vårdnadshavare

Föreståndare/rektor

Lärare

Ansvarsperson

Uppgifterna i denna plan får delges andra instanser: Ja Nej

Information om elev med invandrarbakgrund som överförs till annan skola eller till grundläggande utbildning

Namn:	Födelsetid
Adress:	
Vårdnadshavare:	Vårdnadshavare:
Tfn.	Tfn.
Modersmål:	Religion:
Tilläggsuppgifter:	
Eleven överförs från (skola och klass/årskurs):	
Datum:	Lärare:
Eleven har läst följande ämnen:	

Kunskapsnivån:

Följande läroböcker (eller avsnitt) har använts:

Övrigt: